

Комиссии, Организации Объединенных Наций и международными финансовыми учреждениями и, с другой стороны, при обеспечении следующих объективных условий:

а) достижения справедливого и всеобъемлющего мира, равной безопасности и стабильности в регионе Западной Азии на основе осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и полного соблюдения международной законности и основ и принципов мирного процесса, в первую очередь принципа "земля в обмен на мир" и уважения прав народов и их законных чаяний и надежд;

б) создания обстановки, которая будет стимулировать экономическое и социальное сотрудничество и развитие во всех сферах, в том числе сотрудничество между странами региона в области водоснабжения, охраны окружающей среды и энергоснабжения, что требует всестороннего подхода, учитывающего баланс национальных нужд и глобальных потребностей на основе интеграции различных аспектов устойчивого развития человека при одновременном признании взаимодополняющей роли действенного руководства со стороны государства, эффективного частного сектора и здорового гражданского общества;

в) осуществления усилий по интеграции государств - членов Комиссии в международную экономическую и торговую систему путем оказания им помощи в соблюдении правил и принципов, на которых основана система, путем определения преимуществ и выявления недостатков, которые могут быть присущи ей, и путем развития диалога с заинтересованными международными организациями;

г) совершенствования основ демократии и уважения прав человека, в том числе права на жизнь, права на самоопределение и права на развитие, и основных свобод в контексте учета национальных и региональных характеристик и различных религиозных, культурных и исторических ценностей при том понимании, что обеспечение взаимодополняемости между свободой и ответственностью на всех уровнях государства на основе институтов и закона является основной гарантией предоставления региону возможности продолжить свое творческое участие в жизни человеческой цивилизации;

е) развития роли Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на основе поддержки ее технических органов и получения соответствующей помощи со стороны системы Организации Объединенных Наций, в том числе в виде финансовых и людских ресурсов, необходимых для предоставления Комиссии соответствующих возможностей в целях осуществления ею по возможности наиболее эффективным путем своих мероприятий, что позволило бы ей закрепить усилия государств-членов и стать основным форумом в экономической и социальной области в целях поощрения регионального экономического сотрудничества на той твердой основе, которая помогла бы добиться большего развития и прогресса среди государств - членов Комиссии.

1999/46. Международное сотрудничество в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 52/200 от 18 декабря 1997 года и 53/185 от 15 декабря 1998 года,

будучи озабочен чрезвычайной мощью и серьезными последствиями явления Эль-Ниньо в период 1997-1998 годов, а также последующего эпизода Ла-Нинья во многих районах мира,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹²⁰ об осуществлении мандатов, содержащихся в резолюции Генеральной Ассамблеи 53/185 и в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии¹²¹,

учитывая согласованные выводы 1999/1, принятые Советом 23 июля 1999 года на этапе рассмотрения гуманитарных вопросов его основной сессии 1999 года¹²²,

с удовлетворением отмечая согласованные международные усилия, предпринимаемые, в частности, по линии межучрежденческой целевой группы по Эль-Ниньо в тесном сотрудничестве с учреждениями - участниками Межучрежденческого комитета по программе действий по климату в целях уменьшения последствий стихийных бедствий, связанных с явлением Эль-Ниньо, на основе более глубокого научного изучения, тщательного наблюдения и распространения среди затрагиваемых сообществ людей своевременных прогнозов,

признавая важность регионального и субрегионального сотрудничества для разработки действенных мер по снижению негативных последствий явлений Эль-Ниньо и Ла-Нинья,

1. *приветствует* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо¹²⁰;

2. *просит* Генерального секретаря продолжить оценку возможности создания международного исследовательского центра по явлению Эль-Ниньо в Гуакиле, Эквадор;

3. *приветствует* рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии по устойчивому развитию о работе ее седьмой сессии¹²¹, в отношении того, как решать проблемы явления Эль-Ниньо;

4. *подтверждает* свою координирующую роль по предоставлению указаний своим функциональным комиссиям в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий в общем контексте стратегий устойчивого развития;

5. *призывает* к укреплению межрегионального сотрудничества, в частности в областях науки и техники, среди прочего, для изучения имеющихся межрегиональных возможностей, выявленных на Азиатско-Европейском совещании министров иностранных дел, состоявшемся 29 марта 1999 года в Берлине, и первой Встрече на высшем уровне глав государств и правительств Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейского союза, состоявшейся в Рио-де-Жанейро, Бразилия, 28 и 29 июня 1999 года¹²³, а также на Азиатско-

¹²⁰ A/54/135-E/1999/88.

¹²¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1999 год, Дополнение №9 (E/1999/29).*

¹²² *См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение №3 (A/54/3), глава VI, пункт 5.*

¹²³ A/54/448, приложение.

тихоокеанском форуме экономического сотрудничества;

6. *приветствует* итоги и выводы первого межправительственного совещания экспертов по явлению Эль-Ниньо, состоявшегося 9-13 ноября 1998 года в Гуаякиле¹²⁴, и созыв второго межправительственного совещания экспертов по Эль-Ниньо, которое состоится в Лиме 20-24 сентября 1999 года;

7. *призывает* к дальнейшему и полному осуществлению резолюций Генеральной Ассамблеи 52/200 и 53/185 в качестве неотъемлемой функции последующих договоренностей, которых предстоит достичь по завершении Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий.

*44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года*

1999/47. Вклад в подготовку доклада Генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 50/126 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей через Комиссию по устойчивому развитию и Экономический и Социальный Совет на ее пятьдесят пятую сессию доклад, содержащий оценку ситуации в области водоснабжения и санитарии в развивающихся странах, включая предложения в отношении практических мер на следующее десятилетие на национальном и международном уровнях,

напоминая о прогрессе, достигнутом в области водоснабжения и санитарии,

напоминая также о том значении, которое было придано комплексному управлению водными ресурсами в Повестке дня на XXI век¹²⁵,

принимая во внимание необходимость достижения прогресса в деле облегчения нищеты и связи, существующие между нищетой и отсутствием питьевой воды и адекватной санитарии;

отмечая отсутствие достаточного прогресса в деле обеспечения санитарии и негативные последствия этого для здоровья человека и состояния экосистем,

1. *просит* Генерального секретаря при подготовке своего доклада:

a) уделить должное внимание связям между водоснабжением и санитарией и другими секторами;

b) уделить в докладе центральное внимание анализу недостатков, включая анализ существующих пре-

пятствий, в достижении прогресса в деле обеспечения водоснабжения и санитарии;

c) показать, как недостаточность внимания, уделяемого комплексному подходу в деле управления водными и земельными ресурсами, может усугублять проблемы водоснабжения и санитарии и наоборот;

d) особое выделить анализ вопросов;

e) рассмотреть темы, по которым не был достигнут достаточный прогресс, и определить меры и примеры прилагаемых усилий, которые принесли успех;

2. *просит* включить в анализ следующие вопросы, которые подробно рассматриваются в приложении к настоящей резолюции:

a) мобилизация политической воли;

b) экономическая устойчивость и участие частного сектора в деятельности, связанной с водоснабжением и санитарией;

c) участие общин и социальная мобилизация;

d) санитария, удаление сточных вод и утилизация использованной воды;

e) подготовка кадров по вопросам коммуникации и информации;

f) гендерные вопросы;

g) охрана водных ресурсов;

h) усилия в области сохранения водных ресурсов.

*44-е пленарное заседание,
28 июля 1999 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Вопросы для включения в доклад генерального секретаря по вопросу о прогрессе, достигнутом в деле обеспечения чистой питьевой воды и санитарии для всех в 90-е годы

1. Необходимость мобилизации политической воли для достижения целей в области водоснабжения и санитарии и обеспечения комплексного управления земельными и водными ресурсами, включая:

a) потребность в четких политических рамках в отношении водоснабжения и санитарии, в которых признается основополагающая роль водоснабжения и санитарии для социально-экономического развития и обеспечивается включение этих соображений в планирование основного развития, в том числе обязательство в отношении мобилизации для этой деятельности государственного и частного финансирования;

b) необходимость включения водоснабжения и санитарии в более широкую стратегию комплексного управления земельными и водными ресурсами;

c) необходимость уделения внимания наиболее уязвимым группам в обществе;

d) необходимость придания приоритетного значения рассмотрению вопросов санитарии в тех случаях, когда в связи с ними образуется отставание;

¹²⁴ A/C.53/10, приложение.

¹²⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.98 и исправления), том I: Резолюции, принятые Конференцией, резолюция I, приложение II.